

## Dohoda vlastníků provozně souvisejících vodovodů

dle § 8 odst. 3 a odst. 15 písm. a) zákona č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu a o změně některých zákonů (dále jen zákon o vodovodech a kanalizacích), v platném znění (dále jen „zákon č. 274/2001 Sb.“)

číslo smlouvy vlastníka 1: 2020001772

číslo smlouvy vlastníka 2:

Smluvní strany

### **Statutární město České Budějovice**

se sídlem nám. Přemysla Otakara II. 1/1, 370 92 České Budějovice  
zastoupené Ing. Jiřím Svobodou, primátorem

IČO: 00244732

(dále jen „vlastník 1“ či „vlastník „vodovodu 1““), na straně jedné

a

### **MANE Holding a.s.,**

IČO: 26030616

se sídlem Okružní 2615, České Budějovice 370 01

zastoupená Ing. Romanem Mallátem, místopředsedou představenstva

zapsáno takto v OR u Krajského soudu v Českých Budějovicích, oddíl B, vložka 1158  
(dále jen „vlastník 2“ či „vlastník „vodovodu 2““), na straně druhé

jako vlastníci provozně souvisejících vodovodů se dohodli na následujícím:

### **Čl. 1**

#### **Vlastnictví vodovodu**

- 1.1. Vlastník 1 tímto prohlašuje, že je výlučným vlastníkem vodovodu pro veřejnou potřebu, který se v části České Budějovice 2 - Zavadilka nachází na pozemcích parc. č. 550/15 a parc.č. 147/1 vše v k. ú. Haklovy Dvory, jehož bližší specifikace je uvedena v Příloze č. 1 této dohody (dále „vodovod 1“).
- 1.2. Vlastník 2 tímto prohlašuje, že je výlučným vlastníkem vodovodu pro veřejnou potřebu, který se v části České Budějovice 2 - Zavadilka nachází na pozemcích parc. č. 550/15 vše v k.ú. Haklovy Dvory, jehož bližší specifikace je uvedena v Příloze č. 1 této dohody (dále „vodovod 2“).
- 1.3. Smluvní strany jsou povinny postoupit práva a povinnosti z této dohody jako celku i na případné budoucí či další vlastníky „vodovodu 1“ a „vodovodu 2“,

příčemž druhá smluvní strana není oprávněna odepřít souhlas s postoupením bez vážného důvodu.

## **Čl. 2**

### **Účel a předmět dohody**

- 2.1 Účelem této dohody je upravit vztahy mezi vlastníky provozně souvisejících vodovodů ve smyslu § 8 odst. 3 a § 8 odst. 15 písm. a) zákona č. 274/2001 Sb., zákona o vodovodech a kanalizacích tak, aby bylo zajištěno jejich plynulé provozování.
- 2.2 Předmětem této dohody je vymezení vzájemných práv a povinností při předávce pitné vody z „vodovodu 1“ do „vodovodu 2“.

## **Čl. 3**

### **Předávací místo**

„Vodovod 2“ je na „vodovod 1“ napojen na pozemku parc.č. 550/15 v k.ú. Haklovy Dvory, souřadnice JTSK X:-1163979,4 a Y:-758676,8. Předávací místo není vybaveno zařízením na měření množství vody předané, předávacím místem je šoupě, které je ve vlastnictví vlastníka 1.

V případě rozšiřování vodovodu 2 napojením dalších vodovodů je vlastník 2 povinen vybudovat na své náklady na předávacím místě předávací vodoměrnou šachtu a vystrojit ji pro osazení měřidla. Rozměry vodoměrné šachty a její technické vystrojení je povinen vlastník 2 konzultovat před její realizací s vlastníkem 1 nebo provozovatelem „vodovodu 2“. Vlastník 2 je povinen tuto vodoměrnou šachtu, která bude jeho vlastnictvím, udržovat v řádném stavu.

Vlastník 1 je povinen neprodleně po realizaci předávací vodoměrné šachty osadit na své náklady měřidlo, jenž bude stanoveným měřidlem v souladu se zákonem č. 505/1990 Sb., o metrologii, v platném znění, a vyhláškou č. 125/2015 Sb., v platném znění.

Pokud vlastník 2 nevybuduje na předávacím místě předávací vodoměrnou šachtu ve stanoveném termínu, je vlastník 1 oprávněn přerušit nebo omezit dodávku vody do „vodovodu 2“ dle čl. 4.6.2. písm. e) této dohody.

## **Čl. 4**

### **Podmínky dodávky**

#### **4.1 Jakost**

4.1.1. Vlastník „vodovodu 1“ a vlastník „vodovodu 2“ se zavazují zajistit plynulé a bezpečné provozování „vodovodu 1“ a „vodovodu 2“.

4.1.2. Vlastník „vodovodu 1“ se zavazuje předávat pitnou vodu do „vodovodu 2“ v souladu s § 3 a § 3a zákona č. 258/2000 Sb., o ochraně veřejného zdraví, v platném znění.

## **4.2 Množství**

Strany dohody sjednávají kapacitní limity dodávek vody předané:

ne

## **4.3 Tlakové poměry**

Vlastník „vodovodu 1“ se zavazuje, že zajistí, aby dodávaná pitná voda byla na předávacím místě dodávána pod tlakem minimálně 0,2 MPa a maximálně 0,6 MPa.

## **4.4 Zjištění množství vody předané**

### **4.4.1. Zjištění množství vody předané pro období, kdy předávací místo nebude osazeno měřidlem**

Množství předané vody je vypočteno součtem fakturace konečným odběratelům připojeným na „vodovod 2“ násobeným indexem 1,1, kompenzujícím objem nefakturované pitné vody ve „vodovodu 2“, nedohodnou-li se smluvní strany jinak.

Vlastník „vodovodu 2“ je povinen předat vlastníkovi „vodovodu 1“ toto celkové množství fakturované pitné vody (dále jen „celkové množství vody“) nejpozději do konce prosince každého roku. Smluvní strany se dohodly na tom, že součástí celkového množství vody budou i informace o fakturaci pitné vody jednotlivým odběrným místům na „vodovodu 2“, zejména informace o adrese odběrného místa, číslo vodoměru osazeného na vodovodní přípojce odběrného místa, počáteční a koncový stav tohoto vodoměru. V případě fakturace paušálního množství dodané pitné vody odběrnému místu i celkové paušální množství se způsobem jeho výpočtu.

### **4.4.2. Zjištění množství vody předané pro období, kdy předávací místo bude osazeno měřidlem**

Množství předané vody je stanoveno dle naměřených hodnot na měřidle předávacího místa.

Odečty měřidla provádí vlastník „vodovodu 1“ v pravidelných čtvrtletních cyklech.

Závady v měření se řeší analogicky podle ustanovení zákona č. 274/2001 Sb., a jeho prováděcí vyhlášky, která se týkají měření dodávané vody, přičemž požadavek na přezkoušení měřidla může vznést kterákoliv ze smluvních stran bez ohledu na vlastnictví měřidla.

Vlastník „vodovodu 2“ je oprávněn zúčastnit se všech odečtů měřidla prováděných za účelem stanovení množství fakturované vody předané. Za tímto účelem jej o prováděných odečtech bude vlastník „vodovodu 1“

informovat tři pracovní dny před plánovaným provedením odečtu, nedohodnou-li se smluvní strany jinak.

Vlastník 1 i vlastník 2 jsou oprávněni umístit na své náklady na předávacím místě zařízení pro dálkový přenos dat měřeného množství vody.

#### **4.5 Kontrola podmínek**

Minimální roční četnost odběrů a rozsah rozborů vzorků předané pitné vody stanoví příloha č. 4 vyhlášky č. 252/2004 Sb., zákona o vodovodech a kanalizacích v platném znění. Je-li voda předaná dodávána jen po část roku (sezonně), četnost rozborů se úměrně krátí, nesmí však být menší, než uvádí nejnižší kategorie přílohy č. 4 vyhlášky č. 252/2004 Sb., v platném znění. Minimální rozsah rozborů vzorků vody předané stanoví příloha č. 5 vyhlášky č. 252/2004 Sb., v platném znění.

#### **4.6 Zajištění funkčnosti**

4.6.1. Vlastník „vodovodu 1“ je oprávněn přerušit nebo omezit dodávku vody do „vodovodu 2“ bez předchozího upozornění jen v případech živelní pohromy, při havárii vodovodu nebo při možném ohrožení zdraví lidí nebo majetku.

4.6.2. Vlastník „vodovodu 1“ je oprávněn přerušit nebo omezit dodávku vody do „vodovodu 2“ do doby, než pomine důvod přerušení nebo omezení:

- a) při provádění plánovaných oprav, udržovacích a revizních pracích,
- b) nevyhovuje-li „vodovod 2“ technickým požadavkům tak, že jakost nebo tlak vody ve vodovodu může ohrozit zdraví a bezpečnost osob a způsobit škodu na majetku,
- c) při prokázání neoprávněného odběru vody,
- d) při nepředání celkového množství vody vlastníkovi „vodovodu 1“ ve stanoveném termínu,
- e) nevybuduje-li vlastník „vodovodu 2“ do stanoveného termínu v čl. 3 předávací vodoměrnou šachtu a nevystrojí ji pro osazení měřidla
- f) v případě prodloužení vlastníka „vodovodu 2“ s placením podle sjednaného způsobu úhrady ceny za vodu předanou po dobu delší než 30 dnů.

4.6.3. V případě přerušení nebo omezení dodávky vody podle odstavce 4.6.1. nebo odstavce 4.6.2. písm. a) je vlastník „vodovodu 1“ oprávněn stanovit podmínky tohoto přerušení nebo omezení.

4.6.4. V případě, že k přerušení nebo omezení dodávky vody došlo podle odstavce 4.6.2. písm. b) až f), hradí účelně vynaložené náklady s tím spojené vlastník „vodovodu 2“.

#### **4.7 Postup v odstranění závad**

Vlastník „vodovodu 1“ je povinen neprodleně odstranit příčinu přerušení nebo omezení dodávky vody podle odstavce 4.6.1. nebo odstavce 4.6.2. písm. a) a bezodkladně obnovit dodávku vody. Vlastník „vodovodu 2“ je povinen poskytnout vlastníku „vodovodu 1“ veškerou potřebnou součinnost.

#### **4.8 Vzájemná informovanost**

Smluvní strany se zavazují vzájemně se informovat o případných odstávkách, poruchách, haváriích a stavebně-technických zásazích na vodovodu, majících vliv na provoz vodovodu druhého vlastníka. Vlastník 1 je povinen bezodkladně informovat vlastníka 2 o případných odchylkách od sjednané kvality vody předané do „vodovodu 2“, jsou-li mu známy. Vlastník 2 je povinen bezodkladně informovat vlastníka 1 o případných odchylkách od sjednaného množství vody předané do „vodovodu 2“, jsou-li mu známy.

Přerušeni nebo omezení dodávky vody podle odstavce 4.6.2. je vlastník „vodovodu 1“ povinen oznámit vlastníkovi „vodovodu 2“, je-li to objektivně možné:

- a) podle odstavce 4.6.2. písm. b) až f) alespoň 5 dnů předem,
- b) podle odstavce 4.6.2. písm. a) alespoň 20 dnů předem současně s oznámením doby trvání provádění plánovaných oprav, udržovacích nebo revizních prací.

Kontaktní osobou vlastníka „vodovodu 1“ je Mgr. Tomáš Kubeš, vedoucí odboru správy veřejných statků Magistrátu města České Budějovice, tel. [REDACTED]

Kontaktní osobou vlastníka „vodovodu 2“ je Ing. Roman Mallát, tel. [REDACTED]

#### **4.9 Řešení sporů**

Veškeré spory se strany zavazují řešit smírnou cestou. V případě soudního řešení sporu je věcně a místně příslušný soud vlastníka 1.

#### **Čl. 5**

##### **Specifikace nákladů a jejich kontrola**

- 5.1.** Za dodávku předané vody z „vodovodu 1“ do „vodovodu 2“ je vlastník „vodovodu 2“ povinen hradit vlastníku „vodovodu 1“ úplatu, která se vypočítá jako násobek ceny vody předané a množství vody předané za příslušné období, za které se úplata vypočítává dle čl. 6.1. této dohody. Výši ceny vody předané určuje vlastník „vodovodu 1“ v souladu s platnými právními předpisy, zejména při respektování cenové regulace vody předané stanovené Ministerstvem financí České republiky.

Výši ceny vody předané předkládá vlastník „vodovodu 1“ vlastníkovi „vodovodu 2“ vždy před nabytím její účinnosti.

#### **Čl. 6**

##### **Fakturace a platební podmínky**

- 6.1.** Za dodávku předané vody je vlastník „vodovodu 1“ oprávněn vlastníku „vodovodu 2“ vystavit vždy čtvrtletní fakturu na úhradu úplaty vypočtené dle

čl. 5. Výše faktury se bude rovnat násobku množství vody předané zjištěné dle čl. 4.4. a ceny vody předané v aktuálním hospodářském roce. Hospodářský rokem je období od 1. 1. do 31. 12. Prvním hospodářským rokem je období ode dne účinnosti této dohody do 31. 12. 2020.

**6.2.** Lhůta splatnosti faktur je 14 dní ode dne jejich vystavení.

## **Čl. 7**

### **Sankce**

- 7.1.** Při nedodržení lhůty informační povinnosti dle čl. 4. 8. se smluvní strana, která nesplnila informační povinnost ve stanovené lhůtě, zavazuje uhradit druhé smluvní straně smluvní pokutu ve výši 100,- Kč za každý nedodržení den určený pro oznámení.
- 7.2.** Pro případ prodlení se zaplacením peněžitého plnění dle této smlouvy se vlastník 2 zavazuje uhradit vlastníku 1 smluvní pokutu ve výši 0,2 % z dlužné částky za každý den prodlení.
- 7.3** Smluvní pokuty dle výše uvedených odstavců jsou splatné do 10 dnů ode dne doručení výzvy k zaplacení smluvní pokuty.
- 7.4.** Právo na zaplacení smluvní pokuty se nedotýká práva na náhradu škody.

## **Čl. 8**

### **Změny dohody**

- 8.1.** Tato dohoda může být měněna nebo doplňována pouze písemným dodatkem podepsaným smluvními stranami.

## **Čl. 9**

### **Doba platnosti**

- 9.1.** Tato dohoda nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., v platném znění.
- 9.2.** Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou.
- 9.3.** Tato dohoda může být ukončena:  
a) písemnou dohodou obou smluvních stran,  
b) písemnou výpovědí, a to i bez udání důvodů.

Výpověď musí být dána písemně a doručena druhé straně. Výpovědní lhůta činí 12 měsíců a počíná běžet od prvního dne měsíce následujícího po doručení písemné výpovědi druhé straně.

c) převedením „vodovodu 2“ do majetku „vlastníka 1“.

## **Čl. 10**

### **Závěrečná ustanovení**

- 10.1.** Práva a povinnosti vyplývající z této dohody přechází na právní nástupce stran.
- 10.2.** Tato dohoda je vypracována ve čtyřech vyhotoveních, z nichž tři vyhotovení obdrží „vlastník 1“ a jedno vyhotovení „vlastník 2“.
- 10.3.** Kterákoliv ze smluvních stran je za podmínek dohodnutých níže v tomto článku oprávněna převést práva a povinnosti z této dohody na svého provozovatele, s výjimkou práv dle čl. 8, 9 a 10 této dohody. Převod konkrétních práv a povinností vyplývajících pro smluvní strany z této dohody na provozovatele je vůči druhé smluvní straně účinný dnem doručení oznámení o převedení práv a povinností a jejich rozsahu druhé smluvní straně, nebude-li stanoveno pozdější datum. Toto oznámení je vůči druhé smluvní straně účinné pouze za podmínky, že převedení práv a povinností bude současně prokazatelně doloženo předložením písemné smlouvy o převodu práv a povinností mezi příslušnou smluvní stranou a jejím provozovatelem (dále jen „smlouva“), jejíž vzor je přílohou č. 2 této dohody. Převod práv a povinností trvá vždy pouze po dobu, po kterou s ním souhlasí obě smluvní strany smlouvy. Pokud kterákoliv ze smluvních stran smlouvy hodlá odvolat svůj souhlas s převodem práv a povinností, je povinna toto oznámit písemně druhé smluvní straně smlouvy. Práva a povinnosti se vrací zpět na vlastníka dnem doručení písemného odvolání souhlasu s převodem práv a povinností jednou smluvní stranou smlouvy druhé smluvní straně smlouvy. Vlastník je povinen bezodkladně zaslat druhé smluvní straně této dohody doklad o doručení písemného odvolání souhlasu s převodem práv a povinností. Obdobně jsou smluvní strany povinny postupovat v případě následných změn smlouvy.
- 10.4.** Smluvní strany berou na vědomí, že za podmínek vyplývajících ze zákona č. 340/2015 Sb., v platném znění, podléhá tato smlouva uveřejnění v registru smluv, přičemž uveřejnění dle tohoto zákona zajistí vlastník 1 způsobem, v rozsahu a ve lhůtách z něho vyplývajících. Smluvní strany si ujednávají, že vlastník 1 je oprávněn bez omezení provést uveřejnění úplného znění této smlouvy včetně všech příloh v registru smluv i v případě, že povinnost k jejímu uveřejnění ze zákona dle předchozí věty nevyplývá, jakož i uveřejnění na oficiálních webových stránkách města České Budějovice. Smluvní strany berou dále na vědomí, že vlastník 1 je povinen tuto smlouvu či skutečnosti z ní vyplývající uveřejnit nebo poskytnout třetím osobám, pokud takový postup vyplývá z příslušných právních předpisů. Pro účely uveřejňování či poskytování dle předchozích vět smluvní strany současně shodně prohlašují, že žádnou část této smlouvy nepovažují za své obchodní tajemství bránící jejímu uveřejnění či poskytnutí. Ujednání dle tohoto odstavce se vztahují i na všechny případné dodatky k této smlouvě, jejichž prostřednictvím je tato smlouva měněna či ukončována.

**10.5.** Uzavření této Dohody vlastníků provozně souvisejících vodovodů bylo, v souladu se zákonem č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění změn a doplňků schváleno usnesením Rady města ze dne 24. 8. 2020, č. 978/2020.

**10.6.** Smluvní strany prohlašují, že tuto Dohodu uzavřely dle své pravé a svobodné vůle, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek, na důkaz čehož připojují své vlastnoruční podpisy.

**10.7.** Nedílnou součástí této Dohody je Příloha č. 1 (Zákres vodovodu) a Příloha č. 2 (Smlouva o převodu práv a povinností)

Vlastník 1

V Českých Budějovicích dne: 3.11.2020



.....  
**Statutární město České Budějovice**

Ing. Jiří Svoboda  
primátor města



Vlastník 2

V Českých Budějovicích dne: 27.10.20

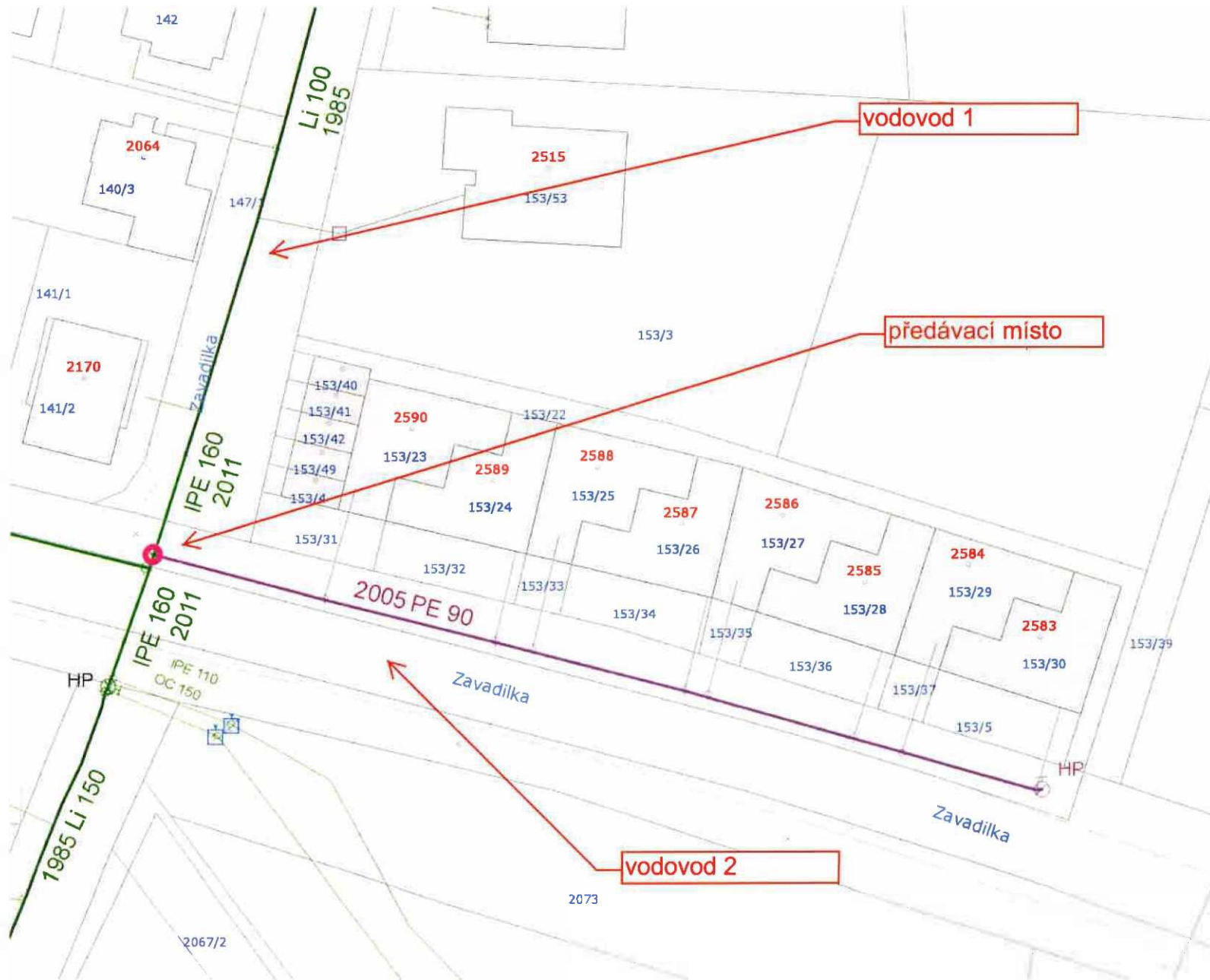


.....  
**MANE Holding a.s.,**

Ing. Roman Mallát  
místopředseda představenstva

v.z. MW6 JAW MALLÁT





## Smlouva o převodu práv a povinností

č. smlouvy vlastníka

č. smlouvy provozovatele

### Statutární město České Budějovice

se sídlem nám. Přemysla Otakara II. 1/1, 370 92 České Budějovice

zastoupené Ing. Jiřím Svobodou, primátorem

IČO: 00244732

jako vlastník vodovodu a kanalizace,

dále jen „vlastník“

na straně jedné

a

### ČEVAK a. s.

Severní 2264/8, 370 10 České Budějovice

zastoupený Ing. Jiřím Heřmanem, předsedou představenstva

IČO: 60849657

Zapsáno v obchodním rejstříku vedeném u Krajského soudu v Českých Budějovicích oddíl B, vložka 657

jako provozovatel vodovodu a kanalizace,

dále jen „provozovatel“

na straně druhé

uzavírají tuto

**smlouvu o převodu práv a povinností:**

#### I.

1. Smluvní strany spolu uzavřely dne 10. 10. 2017 koncesní smlouvu o provozování vodohospodářské infrastruktury města České Budějovice č. 2017002182.
2. Vlastník uzavřel dne ..... se společností **MANE HOLDING, a. s.**, se sídlem Okružní 2615, 370 01 České Budějovice, IČO: 26030616 **Dohodu vlastníků provozně souvisejících kanalizací č. ....**  
**a Dohodu vlastníků provozně souvisejících vodovodů č. ....**

#### II.

1. Vlastník touto smlouvou převádí na provozovatele všechna práva a povinnosti vzniklé po dobu trvání této Smlouvy o převodu práv a povinností smlouvy a vyplývající pro něj z **Dohody vlastníků provozně souvisejících kanalizací č. ....** a **Dohody vlastníků provozně souvisejících vodovodů č. ....**, s výjimkou práv uvedených v čl. 8, 9 a 10 Dohody vlastníků provozně souvisejících kanalizací č. .... a Dohody vlastníků provozně souvisejících vodovodů č. ....
2. Obě smluvní strany shodně konstatují, že v souvislosti s touto Smlouvou o převodu práv a povinností, nevznikají (mimo ze smlouvy vyplývajících práv a závazků) smluvním stranám žádné nároky na finanční či jiná plnění, tj. převod práv a povinností dle této Smlouvy se sjednává jako bezplatný.

### III.

1. Převod práv a povinností dle této Smlouvy o převodu práv a povinností trvá vždy pouze po dobu, po kterou s ním souhlasí obě smluvní strany.
2. V případě ukončení Dohody vlastníků provozně souvisejících kanalizací č. .... a Dohody vlastníků provozně souvisejících vodovodů č. .... zaniká i tato Smlouva o převodu práv a povinností.
3. Tato smlouva je sepsána ve dvou vyhotoveních, po jednom pro každou smluvní stranu, a nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb.
3. Smluvní strany berou na vědomí, že za podmínek vyplývajících ze zákona č. 340/2015 Sb., v platném znění, podléhá tato smlouva uveřejnění v registru smluv, přičemž uveřejnění dle tohoto zákona zajistí vlastník způsobem, v rozsahu a ve lhůtách z něho vyplývajících. Smluvní strany si ujednávají, že vlastník je oprávněn bez omezení provést uveřejnění úplného znění této smlouvy včetně všech příloh v registru smluv i v případě, že povinnost k jejímu uveřejnění ze zákona dle předchozí věty nevyplyvá, jakož i uveřejnění na oficiálních webových stránkách města České Budějovice. Smluvní strany berou dále na vědomí, že vlastník je povinen tuto smlouvu či skutečnosti z ní vyplývající uveřejnit nebo poskytnout třetím osobám, pokud takový postup vyplývá z příslušných právních předpisů. Pro účely uveřejňování či poskytování dle předchozích vět smluvní strany současně shodně prohlašují, že žádnou část této smlouvy nepovažují za své obchodní tajemství bránící jejímu uveřejnění či poskytnutí. Ujednání dle tohoto odstavce se vztahují i na všechny případné dodatky k této smlouvě, jejichž prostřednictvím je tato smlouva měněna či ukončována.
4. Uzavření této Smlouvy o převodu práv a povinností bylo v souladu se zákonem č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů, schváleno usnesením Rady města České Budějovice ze dne 24. 8. č. 978/2020.

V Českých Budějovicích dne

V Českých Budějovicích dne

.....  
Ing. Jiří Svoboda  
primátor  
Statutární město České Budějovice

.....  
Ing. Jiří Heřman  
předseda představenstva  
ČEVAK a. s.